



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
8 October 2013
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Двадцать четвертая сессия

Пункт 3 повестки дня

**Поощрение и защита всех прав человека,
гражданских, политических, экономических,
социальных и культурных прав,
включая право на развитие**

Резолюция, принятая Советом по правам человека*

24/4

Право на развитие

Совет по правам человека,

ссылаясь на Устав Организации Объединенных Наций и основные договоры о правах человека,

вновь подтверждая Декларацию о праве на развитие, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года,

вновь подтверждая также резолюции Совета по правам человека 4/4 от 30 марта 2007 года и 9/3 от 17 сентября 2008 года и ссылаясь на все резолюции Комиссии по правам человека, Совета и Генеральной Ассамблеи о праве на развитие, самой последней из которых является резолюция Совета 21/32 от 28 сентября 2012 года,

учитывая подтверждение обязательств в отношении достижения целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия, к установленному сроку – 2015 году, как это закреплено в итоговом документе пленарного заседания высокого уровня шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, провозглашенным в Декларации тысячелетия¹,

особо отмечая настоятельную необходимость превращения права на развитие в реальность для каждого,

сознавая важность вовлечения системы Организации Объединенных Наций, включая фонды, программы и специализированные учреждения Организа-

* Резолюции и решения, принятые Советом по правам человека, будут содержаться в первой части доклада Совета о работе его двадцать четвертой сессии (A/HRC/24/2).

¹ Резолюция 65/1 Генеральной Ассамблеи.

ции Объединенных Наций, согласно их соответствующим мандатам, соответствующие международные организации, включая финансовые и торговые организации, и соответствующие заинтересованные стороны, включая организации гражданского общества, в обсуждение вопросов, касающихся права на развитие,

признавая, что достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, провозглашенные в Декларации тысячелетия, требует действенной согласованности и координации политики,

признавая также, что крайняя нищета и голод являются одной из серьезнейших глобальных угроз, для ликвидации которой необходима коллективная воля международного сообщества в соответствии со сформулированной в Декларации тысячелетия целью 1 в области развития, и в этой связи призывая международное сообщество способствовать достижению этой цели,

принимая к сведению взятое на себя рядом специализированных учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций и других международных организаций обязательство превратить право на развитие в реальность для всех и в этой связи рекомендуя всем соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций и другим международным организациям учитывать право на развитие в своих целях, стратегиях, программах и оперативной деятельности, а также в процессе развития и связанных с ним процессах, включая последующую деятельность в рамках четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам,

подчеркивая главную ответственность государств за создание национальных и международных условий, которые благоприятствовали бы реализации права на развитие,

признавая, что государства-члены должны сотрудничать друг с другом в обеспечении развития и устранении препятствий на пути развития, что международное сообщество должно содействовать эффективному международному сотрудничеству, в частности глобальному партнерству в интересах развития, в деле реализации права на развитие и устранения препятствий на пути развития и что для долговременного прогресса в осуществлении права на развитие требуются эффективные стратегии развития на национальном уровне, а также справедливые экономические отношения и благоприятный экономический климат на международном уровне,

напоминая, что в 2011 году отмечалась двадцать пятая годовщина принятия Декларации о праве на развитие,

подчеркивая, что в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года Ассамблея постановила, что в обязанности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека входит, в частности, содействие и защита реализации права на развитие, а также обеспечение более активной поддержки усилий в этой области со стороны соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций,

1. *принимает к сведению* сводный доклад Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о праве на развитие², в котором содержится информация о мероприятиях, про-

² A/HRC/24/27.

веденных Управлением Верховного комиссара в связи с поощрением и реализацией права на развитие в период с июля 2012 года по май 2013 года;

2. *просит* Управление Верховного комиссара продолжать представлять Совету по правам человека ежегодный доклад о своей деятельности, в том числе о межучрежденческой координации в рамках системы Организации Объединенных Наций, в области поощрения и реализации права на развитие;

3. *принимает к сведению* усилия, осуществляемые в рамках Рабочей группы по праву на развитие в целях решения задач, возложенных на нее Советом по правам человека в его резолюции 4/4, в порядке выполнения Рабочей группой своего мандата, сформулированного Комиссией по правам человека в ее резолюции 1998/72 от 22 апреля 1998 года;

4. *признает* необходимость усилий по обеспечению более широкого признания, практического осуществления и реализации права на развитие на международном уровне и настоятельно призывает все государства разработать на национальном уровне необходимую политику и принять меры, необходимые для осуществления права на развитие как неотъемлемой части всех прав человека и основных свобод;

5. *приветствует* начавшийся в Рабочей группе процесс рассмотрения, пересмотра и доработки проекта критериев и соответствующих оперативных подкритериев права на развитие³ с проведением первого чтения проекта критериев и оперативных подкритериев;

6. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Рабочей группы о работе ее четырнадцатой сессии⁴;

7. *напоминает* о том, что на рассмотрении Рабочей группы на ее четырнадцатой сессии находились пять документов, в которых содержались подробные замечания и соображения относительно проекта критериев и оперативных подкритериев, представленные правительствами, группами правительств, региональными группами и другими соответствующими заинтересованными сторонами, включая учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, а также другими соответствующими многосторонними учреждениями и форумами в порядке реализации выводов и рекомендаций, согласованных на ее тринадцатой сессии;

8. *признает* необходимость вклада в эту работу со стороны экспертов и в этой связи еще раз подчеркивает важность углубления взаимодействия с экспертами из соответствующих учреждений, фондов и программ и институтов Организации Объединенных Наций, а также других многосторонних учреждений и форумов, международных организаций и других соответствующих заинтересованных сторон и их приглашения на пятнадцатую сессию Рабочей группы;

9. *признает также* необходимость дальнейшего рассмотрения, пересмотра и доработки проекта критериев и соответствующих оперативных подкритериев, упомянутых в пункте 5 выше, в соответствии с мандатом, предоставленным Советом по правам человека в его резолюции 21/32;

³ См. A/HRC/15/WG.2/TF/2/Add.2.

⁴ A/HRC/24/37.

10. *постановляет:*

а) продолжать принимать меры к тому, чтобы его повестка дня способствовала и благоприятствовала устойчивому развитию и достижению целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия, и в этой связи добиваться того, чтобы право на развитие, закрепленное в пунктах 5 и 10 Венской декларации и Программы действий, заняло свое место на том же уровне и в том же ряду, что и все другие права человека и основные свободы;

б) что упомянутые в подпункте 5 выше критерии и соответствующие оперативные подкритерии, после их рассмотрения, корректировки и одобрения Рабочей группой, следует использовать надлежащим образом при разработке всеобъемлющего и последовательного свода норм для осуществления права на развитие;

с) что Рабочая группа будет предпринимать соответствующие шаги для обеспечения соблюдения и практического применения вышеупомянутых норм, которые могут быть облечены в различную форму, в том числе в форму руководящих принципов осуществления права на развитие, и стать основой для рассмотрения вопроса о разработке имеющей обязательную юридическую силу международно-правовой нормы посредством опирающегося на участие процесса взаимодействия;

д) одобрить рекомендации Рабочей группы, как это отражено в докладе о работе ее четырнадцатой сессии⁵;

е) что Рабочая группа продолжит на ее пятнадцатой сессии свою работу по рассмотрению проекта оперативных подкритериев с проведением первого чтения остающихся оперативных подкритериев;

ф) созвать в межсессионный период двухдневное неофициальное межправительственное совещание Рабочей группы с участием представителей государств, групп государств и соответствующих учреждений, фондов, программ и институтов Организации Объединенных Наций, а также других многосторонних учреждений и форумов, международных организаций и других соответствующих заинтересованных сторон, в целях повышения эффективности деятельности Рабочей группы на ее пятнадцатой сессии;

г) рассмотреть возможность увеличения, в случае необходимости, времени, отводимого для заседаний Рабочей группы;

11. *рекомендует* Верховному комиссару при выполнении возложенных на нее обязанностей продолжать усилия по расширению поддержки поощрения и защиты реализации права на развитие с учетом Декларации о праве на развитие, всех резолюций Генеральной Ассамблеи, Комиссии по правам человека и Совета по правам человека о праве на развитие и согласованных выводов и рекомендаций Рабочей группы;

12. *рекомендует* соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций, включая фонды, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, согласно их соответствующим мандатам, соответствующие международные организации, включая Всемирную торговую организацию и соответствующие заинтересованные стороны, включая организации гражданского общества, вносить дальнейший вклад в деятель-

⁵ Там же, пункт 47.

ность Рабочей группы и сотрудничать с Верховным комиссаром в деле выполнения ее мандата применительно к осуществлению права на развитие;

13. *постановляет* рассматривать вопрос о ходе осуществления настоящей резолюции в качестве приоритетного на своих будущих сессиях.

*34-е заседание
26 сентября 2013 года*

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием 46 голосами против 1, при этом никто не воздержался. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Австрия, Ангола, Аргентина, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Венесуэла (Боливарианская Республика), Габон, Гватемала, Германия, Индия, Индонезия, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Катар, Кения, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Ливия, Мавритания, Малайзия, Мальдивские Острова, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Перу, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сьерра-Леоне, Таиланд, Уганда, Филиппины, Черногория, Чешская Республика, Чили, Конго, Швейцария, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Япония.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки.]
